

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiśha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yačhachicücuna čhäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesupa puydi cačhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuynincunawan čhänälichicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

1-2 Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälímuc Galaciap malcancunaachu chalapacücunapä. Yalpalcälíchicmi Diospa jucnin puydi cačan caśhata. Manam nunacunap čhulaycul cačaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cačhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesupa llaquipayninpita jawca

cawsay amcunachu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pacháchu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta čhasquiculcäśhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunachu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhäpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcächu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Čhasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo čhala

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayní captin'a manačh Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masícuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca

manam nunacunap ya'chachicuyllanchu.
 12 Manam nunacunallapichu ya'chalá nĩ
 chasquilá. A'šwanpa quiquin Jesusninchicmi
 lisiycachimäla. 13 Uyalipäculanquim Israelcunäpa
 ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta
 cawsašhätapis: chay'chu chalapacücunäta
 wañuy-wañuyumi, ñacachiläpis atica'chaläpis
 chincachiyniwan. 14 Wiñay-masí Israel-
 masicunapitapis ya'a mas masnin caculmi
 awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan
 lulay-lulay calá.

15-16 Chaynu captinpis mamäpa patan'chu
 cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan
 unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc
 muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal,
 aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi
 willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis
 tapupaculächu 17 nitac Jerusalem'chu punta puydi
 ca'chacücunämanpis ya'chachicü lilächu. A'šwanpam
 chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil,
 Damasco malcaman cutilá.

18 Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman
 Pedrocta licaycamü lilmi chawpi quillalla caycälilá.
 19 Jinaman'a Jesustawan šhullcan Jacobopitá
 juc puydicunäta manam licamulächu. 20 Cay
 isquirbishäca rasunpa cašhanta Tayta Diosninchic
 sumätam ya'chayan. 21 Chaypita Siriap, Ciliciap
 malcancunactam watucü lilá. 22-23 Ñatac Judea-
 läducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis
 uyalipäcula: “Unay atica'chamäninchic canan chay
 chincachiy munašhan willacuyta willacušhtinmi
 puliyan” nita. 24 Chaymi ya'awan lulašhanpita

Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin

¹ Chaypi chunca tawayu watapilätacmi Bernabewan Jerusalenta yapa ishpiäculá Titoctapis pušhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta “cay lulayní pampapä mana cananpä” nil. ³ Chaychu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquiächu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicächu libriña cašhanchicta awaytaycačhapämun Moisespa camachicuyninchu chänalächimänanchipä. ⁵ Ñatac allin willacuy šhun'uyquicunaächu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licašhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcušhanpita manam imapis ucamanhu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacušhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Ašhwanpa tantiaycälila maynümi Dios cačhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cačhamäšhantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunächu lulaycachä quiquin Diosllam

ya'actañatac mana-Israelcunächu lulaycachimäla.
 9 Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tücachinaculcälá paycuna Israelcunächu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunächu willacunäpä.
 10 Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunaçu mana cäniyücunapïta” nïpämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaçhümi Pablo anyan Pedrocta

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro çhämuptinmi lluyupa ñawpäninçu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin. 12 Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan çhämuptinñatacmi “ïmaniman'açh” nil japächaculcul manaña micawshilañachu.
 13 Chaynümi chayçu juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishçay cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila.
 14 Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntançu Pedrocta nilá: “Am Israel caśhta cayal customrinchicunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, çïmapïtan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

15 Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel cašta capäcú; manamá chay “jucha-sapapa licaśha” mana Moisespa camachicuyniyu caštacunänüchu. 16 Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yačhapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcäshellanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäshelläpa allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. 17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicühüña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! 18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. 19 Moisespa camachicuyninču nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. 20 Jesusninchicpa curuśhninčhümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'ächu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. 21 Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Sičhuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alcha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatáshanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñaäch cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana éhasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaéch chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapítatan amcunachu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa éhasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunachu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanéhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacuśhanpa

Abraham allinpa éhasquiycúsha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycúsha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nïcunacá wañuypa cäraycúshañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyéhümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycúsham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycúsha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycúshancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] niyan. ¹² Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[☆] nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cäraycúsha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cäraycúsha cala, camachicuyéchu “iluéchu chacatásha nunam cäraycúsha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninéchu wañuypa cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañúshanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquiycälin. Caynu chalapacúshanchicpam limalicúshan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, cawsayninchicéchu cäcäwan tincuycachishun. Yaéhashanchicnüpis ishca y nuna limanaculcáshan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni

☆ 3:11 Hab 2.4 ☆ 3:12 Lv 18.5

muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willashäcäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa čhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uśhancäwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplícha canman. ¹⁸ Śichuśh Moiespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca čhämunancamallam. Chaynütacmi Moiesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuśhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moiespa camachicuynin imapä caśhanpis

²¹ Chayurá ¿Moiespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Śichuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñačh licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchaču

“chéanalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta chaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi chänälächimälanchic.

²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic chämuptin chalapacushanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinchüñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui.

²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyimi jucllaylla Jesusninchicchu'a.

²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicushancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis.

² Licaycünin nunacunap maquillanchümi cayan taytan unanchaycuśhancama.

³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquillanchu calanchic.

⁴ Ñatac unanchäśhan timpu chämuptinmi, Dios cačhamula chulinta ya'anchicnu nunaču,

chaynütac camachicuypa maquinéchu cayäta.
⁵ Caçhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul,
 chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa
 chulinña caşhanchicta tantiananchicpämi quiquin
 chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi
 şhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic.
⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic,
 sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña
 caşhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a
 imaymana lulaycunap çhänachicüşham
 diosta-yupay sirbipäculanqui. ⁹ Ñatac canan
 Diosninchicta lisiyalña - aşhwanpa quiquin
 Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-
 nila ipaman cutil chay punta yan'al mana
 callpayu mana bälicunäta lläwayalcanqui yapa
 çhänalächiculcänayquipä? ¹⁰ Chay unanchäşha
 muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta
 manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan
 allinpa licachicuyta munayniquiwan.” ¹¹ ¡Rasunpa
 sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunaçu
 lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacü-masícuna, maynümi
 amcuna licaycälimälanqui, chaynüllam ya'apis
 licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla
 yapa licaycälimänayquipä. Manam imallaçhüpis
 sasachaycälimälanquichu. ¹³ Yaçhapäcuşhayquinüpis
 ishyaynipam allin willacuyta wamäta
 willaycälilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayni
 amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam ja-
 muyapämälanquichu nütac ipançhapämälanquichu.

Ashwanpam cácha anjilta-yupay, ¡ütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiycapämálanqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Shun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämánayqui caShanta, aShta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcámanqui rasuncällacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllataña aShipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan shun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi juccunapïpis wañupacuy, allin shun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayällaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡WaChacü walmip nanayninnümi caShan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! ²⁰ ¡Mayéha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimay Moisespa camachicuyn- inpa munayninéchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyn- inéchu ima nishantapis? ²² Chaychümi nin Abrahampa chulin ishca y caShanpi, jucnin uyway walminéchu, juccañatacmi mana uyway walminéchu. ²³ Chay uyway walminéchu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminéchu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicushanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lluy caycuna

tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishca y walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishca y licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulučhu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: “Cushicu y mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[☆] nil.

²⁸ Chalapacü-masícuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui.

²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllanču näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan.

³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan.

³¹ Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawinchi manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällaču jinalla masisu tacyaycuśhun

[☆] 4:27 Is 54.1

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caśhayquičhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caśhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañačh Jesusninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu.

³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücá Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcá,

Jesusta nīgayniquiwan ¡maynüñačh Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa

licaycällichimänapä.

⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacuśhallanchicmi puydin.

Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cačhaycälälinayquipä?

⁸ Cay inquitaśhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuśhüniqui Dioschu.

⁹ Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäśhunquiman.

¹⁰ Jesusninchicchu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä.

Ñatac umayquita muyuchĭ mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mučhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitá: “aychanchicchu siñalachicunanchiclämi’ nilmi Pablo yaçhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masicunaca çhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaçhachiptí, Jesusninchic curuëshcächu wañuëshanpi willaëshäca manaçh imapi nanachinan canmanchu. 12 ¡Chay payllapaña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

13 Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuëshulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaëshätapis lulaëshäri” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aëshwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. 14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”[☆] nil nishallanman muyun. 15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jächinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman cächaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquiñachu. 17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. 18 Diospa Ispiritun

[☆] 5:14 Lv 19.18

cawsayniquita caminaycälishuqtiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaáchu, imaymana mana allincunaáchu, ²⁰ taytachacunacta lläwaycunaáchu, rüjacuycunaáchu, éhñicuycunaáchu, palanacuycunaáchu, silanacuycunaáchu, imallapïpis rabyacuycunaáchu, cutichicuycunaáchu, laquinacuycunaáchu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacuycunaáchu, shincacuycunaáchu, juchapacuy anla fistacunaáchu, caynu juc licchá lulaycunaáchüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuy-achimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic.

²³ Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi éhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpá manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis.

²⁴ Ñatac Jesusninchieman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña.

²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cáchaycuśhun. ²⁶ Ama nunatucüśha cayäśhunchu, nítac cuntracuycunacta, éhñicuycunacta quiquinchic-pulaáchu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masïcuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunanpä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümancha” nil llampu shun'uyülla.

² Ima sasachacuycunachu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha “Chayllapá anchap puydïmi cá” nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Ashwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yaéhachicuyninta chasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaéhachininwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlashachu canman. Talpushanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta chasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta chasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuşhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanühümi chasquiycuşhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caşhanlaycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhāta:

¹² Cay yačhachicücunaca “siñalachicüşhun” nil wañupacuyalcan nunacunāwan allinpa licachicuylanwan, ñatac curuśhčhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticačhaśha capäcunallanpämi.

¹³ Masqui paycuna siñalachicüşha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliya atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcānayquita munapäcun nunatucüşha: “paycuna atinücunam” nil nipäcunanpämi.

¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcäčhu wañuśhallanpītam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuśha-yupayña, cay pachäčhu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu.

¹⁵ Manamá imapäpis bālinchu siñalachicüşha mana siñalachicüşha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhū nunamanña muyuśha caśhanchicmi bālin. ¹⁶ Caynu yačhachicuyčhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun.

¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cūsacunapi; ya'ap aychäčhümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämāśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälisunqui. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198